

ITALIANO	ENGLISH
<p>INFORMAZIONI GENERALI</p> <p>C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli amanti di tutti i prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: Leggete, comprendete, rispettate, conservate e conservate queste istruzioni. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni fornito in lingua del paese in cui il prodotto è venduto.</p> <p>UTILIZZO</p> <p>Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendrete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicamente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non per altri scopi. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale. In caso di utilizzo da parte di più persone, queste istruzioni devono essere messe a disposizione e rispettate da ogni utilizzatore.</p> <p>MANUTENZIONE</p> <p><i>Pulizia delle parti tessili e plastiche:</i> lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Mettere le parti metalliche a bagno in acqua dolce. <i>Sanificazione:</i> le procedure sono disponibili sul sito www.camp.it. <i>Temperatura:</i> mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. <i>Agenti chimici:</i> buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o prodotti che alterano le caratteristiche del prodotto. <i>Sporcio non rimovibile:</i> macchie di non noto origine non rimosibili sono da considerarsi contaminazione chimica e comportano l'eliminazione del prodotto.</p> <p>CONSERVAZIONE</p> <p>Conservare il prodotto disinstallato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento. Non lasciare il prodotto esposto agli agenti atmosferici.</p> <p>RESPONSABILITÀ</p> <p>La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. La responsabilità di utilizzare correttamente il prodotto per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come in eventuali casi di emergenza possa essere usato in modo sicuro e sicuro e in modo efficiente. Site personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni e se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.</p> <p>GARANZIA 3 ANNI</p> <p>Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le alterazioni dovute ai rischi di attività, le alterazioni dovute agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.</p> <p>INFORMAZIONI SPECIFICHE</p>	<p>GENERAL INFORMATION</p> <p>C.A.M.P. meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: read, understand, strictly respect and keep these instructions. If lost, you can download the instructions from the website www.camp.it. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.</p> <p>USE</p> <p>This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity; you must acquire these techniques from a qualified instructor. Do not attempt any activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own safety and to manage emergency situations. The product should only be used as described and not for other purposes. It must be used in conjunction with other articles with alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that, it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal. If used by several individuals, these instructions must be available for consultation and must be respected by all users.</p> <p>MAINTENANCE</p> <p><i>Cleaning of textile and plastic parts:</i> rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. <i>Cleaning of the metallic parts:</i> rinse in clean water and then dry. <i>Sanitisation:</i> the procedures are available on the website www.camp.it. <i>Temperature:</i> Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. <i>Chemicals:</i> discard the product in case of contact with reagents, solvents or products which alter the characteristics of the product. <i>Non-removable stains:</i> stains of unknown origin which cannot be removed should be considered chemical contamination and therefore require that the product be disposed of.</p> <p>STORAGE</p> <p>Store unpacked in a cool, dry and well-ventilated, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosion or any other possible causes of damage. Do not leave the product exposed to the weather.</p> <p>RESPONSIBILITY</p> <p>The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injuries or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and to apply the correct use and safety instructions. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.</p> <p>3 YEAR WARRANTY</p> <p>This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the date of first use, whichever comes first. This warranty does not cover: normal wear and tear, alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.</p> <p>SPECIFIC INFORMATION</p>

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli amanti di tutti i prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **Leggete, comprendete, rispettate, conservate e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni fornito in lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendrete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicamente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non per altri scopi. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale. In caso di utilizzo da parte di più persone, queste istruzioni devono essere messe a disposizione e rispettate da ogni utilizzatore.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Mettere le parti metalliche a bagno in acqua dolce. *Sanificazione:* le procedure sono disponibili sul sito **www.camp.it**. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o prodotti che alterano le caratteristiche del prodotto. *Sporcio non rimovibile:* macchie di non noto origine non rimosibili sono da considerarsi contaminazione chimica e comportano l'eliminazione del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disinstallato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento. Non lasciare il prodotto esposto agli agenti atmosferici.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. La responsabilità di utilizzare correttamente il prodotto per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come in eventuali casi di emergenza possa essere usato in modo sicuro e sicuro e in modo efficiente. Site personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni e se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le alterazioni dovute ai rischi di attività, le alterazioni dovute agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand, strictly respect and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the website **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity; you must acquire these techniques from a qualified instructor. Do not attempt any activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own safety and to manage emergency situations. The product should only be used as described and not for other purposes. It must be used in conjunction with other articles with alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that, it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal. If used by several individuals, these instructions must be available for consultation and must be respected by all users.

MAINTENANCE

Cleaning of textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Sanitisation:* the procedures are available on the website **www.camp.it**. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* discard the product in case of contact with reagents, solvents or products which alter the characteristics of the product. *Non-removable stains:* stains of unknown origin which cannot be removed should be considered chemical contamination and therefore require that the product be disposed of.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry and well-ventilated, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosion or any other possible causes of damage. Do not leave the product exposed to the weather.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injuries or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and to apply the correct use and safety instructions. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the date of first use, whichever comes first. This warranty does not cover: normal wear and tear, alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

C.A.M.P. Swing è un cordino di regolazione per l'alpinismo. Il prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione contro il rischio di cadute dall'alto nella pratica dell'alpinismo, dell'arrampicata e altri sport verticali che utilizzano tecniche simili. Swing non è né un ausiliario di emergenza per la progressione in auto assicurazione su vie ferrate (norma EN 958), né un cordino per i lavori in quota conforme alla normativa EN 354. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Installazione

Collegare il cordino di posizionamento come mostrato in **Fig.1a**. Collegare il moschettono al foro di attacco del regolatore [2] come indicato in **Fig.1b**. Collegare l'asola del cordino [4] al punto di attacco del regolatore [3] come indicato in **Fig.1c**. Inserire il moschettono nella linguetta del moschettono con chiusura a ghiera EN12275 nel foro di attacco del regolatore [2] e collegarlo ad un punto di ancoraggio. Verificare sempre la corretta chiusura del connettore sul foro di attacco del regolatore [2]. Dopo l'installazione, effettuare sempre una prova di bloccaggio per verificare il corretto funzionamento (Fig.2). Non salire mai sopra l'ancoraggio (Fig.3a) evitare la creazione di lasco sulla corda (Fig.3b).

Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema. Gli elementi utilizzati con il cordino Swing devono essere conformi alle norme in vigore (esempio Moschettoni EN 12275).

Usa

Allungare il cordino (allontanandosi dal punto di ancoraggio) basta ruotare il regolatore [1] come in **Fig.4a** fino al raggiungimento della posizione desiderata. Per accorciare il cordino (avvicinarsi al punto di ancoraggio) basta tirare il capo di corda libera [3] (Fig.4b). Per poter funzionare correttamente, il regolatore deve poter ruotare liberamente nel connettore. Far attenzione al capo di corda libera [3] che penzola in uscita dal regolatore: c'è il rischio che possa incastrarsi e annodarsi. Non annodare la corda perché il nodo non riduce la resistenza fisica. Prestare attenzione ai bordi taglienti che potrebbero danneggiare la corda. In caso di pioggia o umidità, lavare il prodotto con acqua dolce e sapone neutro.

CONTROLLO E MANUTENZIONE

In caso di sporczia, lavare con acqua dolce e asciugare.

ISPEZIONE PERIODICA

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente con frequenza minima di una volta ogni 12 mesi; considerare di aumentare la frequenza delle ispezioni in caso di utilizzo da parte di più persone o di utilizzo usurato. La registrazione della data di primo utilizzo e di tutte le ispezioni eseguite deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto; conservare la documentazione per il controllo e per riferimento durante tutta la vita del prodotto. Non è permesso alcun intervento di manutenzione. Mettere il prodotto fuori servizio qualora non si possa conoscere la sua completa storia e/o se le marcare non risultano leggibili.

CHECKING AND MAINTENANCE

In the event of dirt, wash with fresh water and dry.

PERIODIC INSPECTION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to normal visual inspection prior to, during, and after use, this product must be inspected by a competent person at least once every 12 months. This frequency should be increased if the equipment is used by multiple individuals or if subject to particularly harsh wear and tear. The frequency of inspection should be increased if the product is used by several people. Keep all inspection and reference documentation for the entire life of the product. Do not remove or tamper with the product labeling. Remove the product from service if its entire history is unknown and/or if the records are illegible. In case of one of the following defects the product should be taken out of service immediately.

Metals parts:

- presence of cracks
- presence of permanent deformations
- unauthorised modification to the product (welding, drilling, etc.)
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a slight rubbing with emery paper)

Textile parts:

- presence of cutting and/or burning on the lanyard rope
- presence of cutting and/or burning on the load-bearing stitching
- if the component or one of its parts shows signs of wear or defects, it must be replaced, even before the end of its expected lifetime. Attention: colors change can indicate chemical contamination. It must be replaced if there is any doubt about its condition. Each element in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred that is not visible to the user.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking into account the use conditions) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2030, lifetime until end of 2042, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The product lifetime is understood to be in the absence of events that cause it to be unfit for use, and if the product is inspected periodically until the end of its expected lifetime. The results of the inspection (EN 12275, 2030, date of use) are recorded on the product lifetime sheet. The following factors can reduce the product life: intense use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high temperatures, high humidity, corrosion, use of inappropriate substances, use of the product for purposes other than intended, sweat, mud, dust, improper use or storage other than what is recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

TRANSPORT

Protect the product from risks such as those detailed above.

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli amanti di tutti i prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **Leggete, comprendete, rispettate, conservate e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni fornito in lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendrete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicamente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non per altri scopi. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale. In caso di utilizzo da parte di più persone, queste istruzioni devono essere messe a disposizione e rispettate da ogni utilizzatore.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Mettere le parti metalliche a bagno in acqua dolce. *Sanificazione:* le procedure sono disponibili sul sito **www.camp.it**. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o prodotti che alterano le caratteristiche del prodotto. *Sporcio non rimovibile:* macchie di non noto origine non rimosibili sono da considerarsi contaminazione chimica e comportano l'eliminazione del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disinstallato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento. Non lasciare il prodotto esposto agli agenti atmosferici.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. La responsabilità di utilizzare correttamente il prodotto per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come in eventuali casi di emergenza possa essere usato in modo sicuro e sicuro e in modo efficiente. Site personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni e se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le alterazioni dovute ai rischi di attività, le alterazioni dovute agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

C.A.M.P. Swing è un cordino di regolazione per l'alpinismo. Il prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione contro il rischio di cadute dall'alto nella pratica dell'alpinismo, dell'arrampicata e altri sport verticali che utilizzano tecniche simili. Swing non è né un ausiliario di emergenza per la progressione in auto assicurazione su vie ferrate (norma EN 958), né un cordino per i lavori in quota conforme alla normativa EN 354. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Installazione

Collegare il cordino di posizionamento come mostrato in **Fig.1a**. Collegare il moschettono al foro di attacco del regolatore [2] come indicato in **Fig.1b**. Collegare l'asola del cordino [4] al punto di attacco del regolatore [3] come indicato in **Fig.1c**. Inserire il moschettono nella linguetta del moschettono con chiusura a ghiera EN12275 nel foro di attacco del regolatore [2] e collegarlo ad un punto di ancoraggio. Verificare sempre la corretta chiusura del connettore sul foro di attacco del regolatore [2]. Dopo l'installazione, effettuare sempre una prova di bloccaggio per verificare il corretto funzionamento (Fig.2). Non salire mai sopra l'ancoraggio (Fig.3a) evitare la creazione di lasco sulla corda (Fig.3b).

Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema. Gli elementi utilizzati con il cordino Swing devono essere conformi alle norme in vigore (esempio Moschettoni EN 12275).

Usa

Allungare il cordino (allontanandosi dal punto di ancoraggio) basta ruotare il regolatore [1] come in **Fig.4a** fino al raggiungimento della posizione desiderata. Per accorciare il cordino (avvicinarsi al punto di ancoraggio) basta tirare il capo di corda libera [3] (Fig.4b). Per poter funzionare correttamente, il regolatore deve poter ruotare liberamente nel connettore. Far attenzione al capo di corda libera [3] che penzola in uscita dal regolatore: c'è il rischio che possa incastrarsi e annodarsi. Non annodare la corda perché il nodo non riduce la resistenza fisica. Prestare attenzione ai bordi taglienti che potrebbero danneggiare la corda. In caso di pioggia o umidità, lavare il prodotto con acqua dolce e sapone neutro.

CONTROLLO E MANUTENZIONE

In caso di sporczia, lavare con acqua dolce e asciugare.

ISPEZIONE PERIODICA

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente con frequenza minima di una volta ogni 12 mesi; considerare di aumentare la frequenza delle ispezioni in caso di utilizzo da parte di più persone o di utilizzo usurato. La registrazione della data di primo utilizzo e di tutte le ispezioni eseguite deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto; conservare la documentazione per il controllo e per riferimento durante tutta la vita del prodotto. Non è permesso alcun intervento di manutenzione. Mettere il prodotto fuori servizio qualora non si possa conoscere la sua completa storia e/o se le marcare non risultano leggibili.

CHECKING AND MAINTENANCE

In the event of dirt, wash with fresh water and dry.

PERIODIC INSPECTION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to normal visual inspection prior to, during, and after use, this product must be inspected by a competent person at least once every 12 months. This frequency should be increased if the equipment is used by multiple individuals or if subject to particularly harsh wear and tear. The frequency of inspection should be increased if the product is used by several people. Keep all inspection and reference documentation for the entire life of the product. Do not remove or tamper with the product labeling. Remove the product from service if its entire history is unknown and/or if the records are illegible. In case of one of the following defects the product should be taken out of service immediately.

Metals parts:

- presence of cracks
- presence of permanent deformations
- unauthorised modification to the product (welding, drilling, etc.)
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a slight rubbing with emery paper)

Textile parts:

- presence of cutting and/or burning on the lanyard rope
- presence of cutting and/or burning on the load-bearing stitching
- if the component or one of its parts shows signs of wear or defects, it must be replaced, even before the end of its expected lifetime. Attention: colors change can indicate chemical contamination. It must be replaced if there is any doubt about its condition. Each element in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred that is not visible to the user.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking into account the use conditions) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2030, lifetime until end of 2042, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The product lifetime is understood to be in the absence of events that cause it to be unfit for use, and if the product is inspected periodically until the end of its expected lifetime. The results of the inspection (EN 12275, 2030, date of use) are recorded on the product lifetime sheet. The following factors can reduce the product life: intense use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high temperatures, high humidity, corrosion, use of inappropriate substances, use of the product for purposes other than intended, sweat, mud, dust, improper use or storage other than what is recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

TRANSPORT

Protect the product from risks such as those detailed above.

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli amanti di tutti i prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **Leggete, comprendete, rispettate, conservate e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni fornito in lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendrete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicamente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non per altri scopi. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale. In caso di utilizzo da parte di più persone, queste istruzioni devono essere messe a disposizione e rispettate da ogni utilizzatore.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Mettere le parti metalliche a bagno in acqua dolce. *Sanificazione:* le procedure sono disponibili sul sito **www.camp.it**. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o prodotti che alterano le caratteristiche del prodotto. *Sporcio non rimovibile:* macchie di non noto origine non rimosibili sono da considerarsi contaminazione chimica e comportano l'eliminazione del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disinstallato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento. Non lasciare il prodotto esposto agli agenti atmosferici.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. La responsabilità di utilizzare correttamente il prodotto per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come in eventuali casi di emergenza possa essere usato in modo sicuro e sicuro e in modo efficiente. Site personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni e se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le alterazioni dovute ai rischi di attività, le alterazioni dovute agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

C.A.M.P. Swing è un cordino di regolazione per l'alpinismo. Il prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione contro il rischio di cadute dall'alto nella pratica dell'alpinismo, dell'arrampicata e altri sport verticali che utilizzano tecniche simili. Swing non è né un ausiliario di emergenza per la progressione in auto assicurazione su vie ferrate (norma EN 958), né un cordino per i lavori in quota conforme alla normativa EN 354. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Installazione

Collegare il cordino di posizionamento come mostrato in **Fig.1a**. Collegare il moschettono al foro di attacco del regolatore [2] come indicato in **Fig.1b**. Collegare l'asola del cordino [4] al punto di attacco del regolatore [3] come indicato in **Fig.1c**. Inserire il moschettono nella linguetta del moschettono con chiusura a ghiera EN12275 nel foro di attacco del regolatore [2] e collegarlo ad un punto di ancoraggio. Verificare sempre la corretta chiusura del connettore sul foro di attacco del regolatore [2]. Dopo l'installazione, effettuare sempre una prova di bloccaggio per verificare il corretto funzionamento (Fig.2). Non salire mai sopra l'ancoraggio (Fig.3a) evitare la creazione di lasco sulla corda (Fig.3b).

Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema. Gli elementi utilizzati con il cordino Swing devono essere conformi alle norme in vigore (esempio Moschettoni EN 12275).

Usa

Allungare il cordino (allontanandosi dal punto di ancoraggio) basta ruotare il regolatore [1] come in **Fig.4a** fino al raggiungimento della posizione desiderata. Per accorciare il cordino (avvicinarsi al punto di ancoraggio) basta tirare il capo di corda libera [3] (Fig.4b). Per poter funzionare correttamente, il regolatore deve poter ruotare liberamente nel connettore. Far attenzione al capo di corda libera [3] che penzola in uscita dal regolatore: c'è il rischio che possa incastrarsi e annodarsi. Non annodare la corda perché il nodo non riduce la resistenza fisica. Prestare attenzione ai bordi taglienti che potrebbero danneggiare la corda. In caso di pioggia o umidità, lavare il prodotto con acqua dolce e sapone neutro.

CONTROLLO E MANUTENZIONE

In caso di sporczia, lavare con acqua dolce e asciugare.

ISPEZIONE PERIODICA

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente con frequenza minima di una volta ogni 12 mesi; considerare di aumentare la frequenza delle ispezioni in caso di utilizzo da parte di più persone o di utilizzo usurato. La registrazione della data di primo utilizzo e di tutte le ispezioni eseguite deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto; conservare la documentazione per il controllo e per riferimento durante tutta la vita del prodotto. Non è permesso alcun intervento di manutenzione. Mettere il prodotto fuori servizio qualora non si possa conoscere la sua completa storia e/o se le marcare non risultano leggibili.

CHECKING AND MAINTENANCE

In the event of dirt, wash with fresh water and dry.

PERIODIC INSPECTION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to normal visual inspection prior to, during, and after use, this product must be inspected by a competent person at least once every 12 months. This frequency should be increased if the equipment is used by multiple individuals or if subject to particularly harsh wear and tear. The frequency of inspection should be increased if the product is used by several people. Keep all inspection and reference documentation for the entire life of the product. Do not remove or tamper with the product labeling. Remove the product from service if its entire history is unknown and/or if the records are illegible. In case of one of the following defects the product should be taken out of service immediately.

Metals parts:

- presence of cracks
- presence of permanent deformations
- unauthorised modification to the product (welding, drilling, etc.)
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a slight rubbing with emery paper)

Textile parts:

- presence of cutting and/or burning on the lanyard rope
- presence of cutting and/or burning on the load-bearing stitching
- if the component or one of its parts shows signs of wear or defects, it must be replaced, even before the end of its expected lifetime. Attention: colors change can indicate chemical contamination. It must be replaced if there is any doubt about its condition. Each element in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred that is not visible to the user.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking into account the use conditions) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2030, lifetime until end of 2042, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The product lifetime is understood to be in the absence of events that cause it to be unfit for use, and if the product is inspected periodically until the end of its expected lifetime. The results of the inspection (EN 12275, 2030, date of use) are recorded on the product lifetime sheet. The following factors can reduce the product life: intense use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high temperatures, high humidity, corrosion, use of inappropriate substances, use of the product for purposes other than intended, sweat, mud, dust, improper use or storage other than what is recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

TRANSPORT

Protect the product from risks such as those detailed above.

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli amanti di tutti i prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **Leggete, comprendete, rispettate, conservate e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni fornito in lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendrete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicamente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non per altri scopi. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale. In caso di utilizzo da parte di più persone, queste istruzioni devono essere messe a disposizione e rispettate da ogni utilizzatore.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. Mettere le parti metalliche a bagno in acqua dolce. *Sanificazione:* le procedure sono disponibili sul sito **www.camp.it**. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o prodotti che alterano le caratteristiche del prodotto. *Sporcio non rimovibile:* macchie di non noto origine non rimosibili sono da considerarsi contaminazione chimica e comportano l'eliminazione del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disinstallato in un luogo fresco, asciutto e ventilato, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento. Non lasciare il prodotto esposto agli agenti atmosferici.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. La responsabilità di utilizzare correttamente il prodotto per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come in eventuali casi di emergenza possa essere usato in modo sicuro e sicuro e in modo efficiente. Site personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni e se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le alterazioni dovute ai rischi di attività, le alterazioni dovute agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione